

がっ にち かいさい たんけんたい たび ふる よ  
 2月18日開催「かながわ探検隊・かわさきの旅～古き良き  
 にほん さいしん ぎじゅつ ほしぞら  
 日本と最新技術の星空～」レポート



かながわけん かんこうち しせつ など けんがく かいいん みな かながわ みりよく  
 神奈川県の観光地や施設等を見学し、ファンクラブの会員の皆さんに、神奈川の魅力に  
 ちよくせつ ぶ たいせつ たい かんかい か こ たんけんたい おとず  
 直接触れていただく「**かながわ探検隊**」。今回は、過去の探検隊でも訪れたことのない  
 かわさき ちゅうもく さんかしゃ ちゅうごく かんこく かながわ れんごう  
 川崎に注目！参加者は、タイ、メキシコ、中国、韓国、スペイン、コモロ連合、ベトナム、  
 しゅつしん にほんじん かいいん ゆた めい みな  
 インドネシア出身と日本人サポート会員のバラエティ豊かな10名の皆さんです！

しゅうごうばしよ むこうがおかゆうえんえき ある かわさきしりつにほんみんかえん むか  
 まずは集合場所の向ヶ丘遊園駅から歩いて川崎市立日本民家園へ向かいます。



ふるきよき日本にタイムスリップ！いよいよ見学ツアー開始です。



いろり



かまど

時代によって屋根が、かやぶきであったり、瓦であったり、木や石を使っていたり。東日本の民家には「いろり」が作られ、西日本の民家には「かまど」が作られていたことには、参加者の皆さん「へえ〜！」を連発！いろりを使って料理をすると、煙や独特の匂が発生しますが、その煙は屋内の害虫駆除に一役買っていると知って、「なるほど〜！」を連発！

また、全国各地から移築された民家の屋根の葺き替えは、その民家が建てられた地域の職人さんをおこなっているのだそう。伝統の維持の裏に、強いこだわりと職人魂が見えます。学びの深い英語ツアーです。



三つの民家に囲まれた広い庭で記念撮影！本当にタイムスリップしたように見えませんか？ガイドの方が、ご厚意で稲で作ったバッタを用意してくださいました！いろりを囲んでまったり〜♪皆さんしっかり正座しています…！バッタは本物と見間違えう程よくできて、ビックリしてしまいました^^;

さて、こちらのお写真、何の説明をしているのかと言うと…



がっしょうづく  
合掌造り！



こちらは、岐阜県大野郡白川村長瀬より移築された飛騨白川郷の合掌造りの建物で、県の指定重要文化財に登録されています。

昔の日本をとことん満喫した後は…

うちゅうりょこう しゅっぱつ  
宇宙旅行へ出発です！

日本の伝統と最新技術が一日で楽しめてしまうという欲張りな今回の探検隊！**かわさき宙と緑の科学館**にあるプラネタリウムには、肉眼では見えない星までも映し出す世界最高水準の技術が搭載された「MEGASTAR」があるんです！



貸出用の双眼鏡を片手に、プラネタリウム鑑賞！ 2月の特別プログラムとして、オリオン座の恒星ベテルギウスの超新星（大質量の恒星が、その一生を終えるときに起こす大規模な爆発現象）についての解説を中心に約45分間の宇宙旅行を堪能しました。今回は、午後のプログラムということで、あっという間に時間が過ぎてしまいました。参加者の方々には、是非お友達やご家族を連れて、また訪れていただきたいと思います。

- 今回の探検先
- 川崎市立日本民家園（小田急小田原線向ヶ丘遊園駅より徒歩15分）
  - かわさき宙と緑の科学館（川崎市立日本民家園より徒歩2分）

「かながわ探検隊」では、神奈川の魅力的なスポットを巡るだけでなく、参加者同士の交流を促進するという目標に掲げています。とても短い時間でしたが、今回の探検隊でも皆さんすぐに打ち解け、連絡先を交換して、その後の交流につなげている姿が見られました。そんな皆さんが、探検隊終了後に送ってくださった感想文を抜粋して紹介させていただきます。

## 参加者の皆さんの声（日本語及び英語）

### >>ベトナム出身の参加者の方

Thank you so much for the great day 18th-Feb!

Thanks KANAFAN has organized this activity, it was very interesting and useful for me. It gave me the opportunity to know about folk house in Japan and the first time I visited the Planetarium!

I was very impressed with the hanging tool in "Irori", and must say that they were very smart to think and make that tool. I've never seen in my country such tool. I hope to have the opportunity to participate in activities like this!

(和訳)

2月18日はどうもありがとうございました！

このようなイベントを企画してくれたKANAFANに感謝します。とても面白くて、私にとって価値あるものでした。日本の古民家について知ることができましたし、初めてプラネタリウムに行きました！

いろいろの上に鍋をつるしているのを見てとても感動しました。とてもよく考えられていると思うし、私の国では見たことがありませんでした。

このようなイベントにまた参加することができればと思います！

>>コモロ連合出身の参加者の方

I would like to thank all of you for this wonderful day. In one day I meet with kind people from different countries, learn an interesting party of Japanese story and at the end traveling to the moon and explore star.

(和訳)

素敵な一日をありがとうございました。一日で、異なる国出身の優しい人々と知り合え、日本の歴史の面白い一面を学ぶことができ、最後には月までの旅と、星の探索をしました。

>>メキシコ出身の参加者の方

Thank you for the opportunity in this trip.

I liked this trip very much, for trips to Kawasaki it is perfect to meet at one station close to the sightseeing point.

We have the chance to meet international friends and it is good to have the pamphlet with the names.

Great to have English speakers Japanese explaining the history.

The observatory it was a pity that the explanation was only in Japanese, but definitely very interesting for what I could understand and appreciate.

I like this tour and definitely if there is the chance I will go.

(和訳)

今回のイベントをありがとうございます。

かわさき たび たの かんこう ちか えき しゅうごう よ  
川崎への旅、とても楽しかったです。観光スポットに近い駅で集合するのは良いですね。  
こくさいしよくゆた ともだち つく きかい なまえ か  
国際色豊かな友達を作る機会になったし、それぞれの名前が書いてあるしおりがあつて  
よ  
良かったです。

れきし えいご せつめい すば  
歴史を英語で説明してくれたのが素晴らしかったです。

プラネタリウムは、にほんご でしか説明が聞けなかったのが残念でしたが、理解できた限りでは、まちが おもしろ ないよう だ と思おます。

このようなツアーが好きなので、また機会があればぜひ参加したいです。

### >>スペイン出身の参加者の方

I think that Houses Museum is a must in Kawasaki. You can visit a lot of types of Japanese houses in just one place. Is like travel around Japan in a couple of hours. Finally the visit to the Planetarium was a relaxing and nice time, and I especially liked the moment when you can see all the sky plenty of stars.

(和訳)

にほんみんかえん かわさき い おも いちど さまざま しゆるい こみんか み  
日本民家園は、川崎で行くべきスポットだと思います。一度に、様々な種類の古民家を見る  
ことができます。すうじかん にほんじゅう たび さいご おとす  
数時間で日本中を旅したようでした。最後に訪れたプラネタリウムは、リ  
ラックスできて、よいじかん でした。とくに、たくさんの星たちがそら うつ だ しゅんかん  
も気に入りました。

### >>韓国出身の参加者の方

The trip was quite nice. I could look around impressive old Japanese-style houses and visit state-of-the-art planetarium with kind guides.

If possible, I want to participate again. Thank you!

(和訳)

たんけんたい よ たの しみせつ かつ すば こみんか み まわ さいしんえい  
探検隊、とても良かったです。親切なガイドの方と、素晴らしい古民家を見て回り、最新鋭  
のプラネタリウムを鑑賞することができました。可能であれば、また参加したいです。あり  
がとうございました！

### >>インドネシア出身の参加者の方

すうねんまえ かながわ こくさい どうろく しごと つごう  
数年前からかながわ国際ファンクラブのメールマガジンに登録していますが、お仕事の都合  
でじかん あ せんげつ りゅうがくせい みな ざいにち がいこく かつ こうりゅう  
時間が合わず、やっと先月に留学生の皆さんや在日の外国の方と交流できてよかったです。

かわさき にほんみんかえん そら みどり かがくかん けんがく たの じかん た  
川崎の日本民家園とプラネタリウムとかわさき宙と緑の科学館の見学が楽しくて時間が経つ  
のに気づかなかったです。にほん れきし げんだい ぎじゅつ どうじ み ことができ、きちよう たいけん  
に気づかなかったです。日本の歴史と現代の技術が同時にみることができ、貴重な体験

でした。今後も機会があればまた参加したいです。

しばらく日本で働き続けたいと思っていますのでこれからもどうぞよろしくお願いいたします。

### >>中国出身の参加者の方

かながわ国際ファンクラブの探検隊に参加して、鎌倉、箱根など、とても有名なところではなく、川崎にある日本民家園、かわさき宙と緑の科学館に行って、他の側面から日本の文化、神奈川の魅力を感じた。また、他のメンバーさんと交流して、多文化を味わい、楽しい思い出ができました。

### >>中国出身の参加者の方

民家園とプラネタリウムは初めてですので、とても楽しかったです。

観光より大事なのは他の国の人とお友達になれたことです。

また企画がありましたら、ぜひ誘ってください。

### >>サポート会員の参加者の方

今回ご参加の外国人の皆様、同行させていただき、ありがとうございます。

せっかく日本に来ていただいているのですから、「かながわ」の魅力を知っていただきたいと、サポートファミリーをしております。

川崎民家園では日本のちょっと昔の家や生活を覗きましたが、私も知らないことだらけで、ボランティアガイドの先輩方の話を食い入るように聞いていました。改めて日本の良さがわかってきました。

プラネタリウムでは最新の機械で日本での星空の解説楽しかったですね。

星空は世界中に広がっていますが、その国でなければ見えない星空があります。実際にみなさんと体験したことは良い思い出になりました。

ぜひ、また「かながわ」の魅力に触れていただきたいです。

またお会いしましょう。

## 最後に

最後に、今回の「かながわ探検隊」にご協力いただいた皆様に改めて感謝申し上げます。

かながわ国際ファンクラブでは、今後も、神奈川の魅力を探る「かながわ探検隊」を開催しますので、皆様のご参加をお待ちしております！